

# SÜDSTADT



# TALENTE

DAS JUGENDMAGAZIN



**WIR STELLEN UNS VOR:  
MANNSCHAFTS-, HINRUNDEN-  
UND TURNIERBERICHTE**

Heft 1, 2012



**DIE U19 AUF DEM HÖHENFLUG**



**DIE FORTUNA FREUT SICH ÜBER DEN NEUEN KUNSTRASEN**



**U15 GEWINNT DEN FUTSAL- CUP**

**GRUSSWORT**

Klaus Ulonska  
Norbert Ludwig  
Seite 3

**VORWORT**

Inhaltsverzeichnis  
Seite 4

**MANNSCHAFTS-  
BERICHTE:**

Bambini  
Seite 5

F-Jugend  
Seite 6

E-Jugend  
Seite 9

Mädchen  
Seite 11

D-Jugend  
Seite 12

**JEAN-LÖRING-  
GEDÄCHTNIS-CUP**

Seite 16

C-Jugend  
Seite 19

**FUTSAL-CUP**

Seite 21

B-Jugend  
Seite 23

Mädchen  
Seite 25

A-Jugend  
Seite 26

**KURZNOTIERT  
& TABELLEN**

Seite 28

**KONTAKT/  
IMPRESSUM**

Seite 30

# VORWORT & INHALTSVERZEICHNIS

## SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LIEBE FREUNDINNEN UND FREUNDE DES S.C. FORTUNA KÖLN,

Wir freuen uns, dass wir Ihnen heute das neue Magazin der Nachwuchsabteilung des S.C. Fortuna Köln vorstellen können.

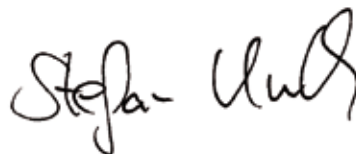
Schon immer verfolgt die Fortuna aus der Kölner Südstadt bei ihrer Nachwuchsarbeit ein „Zwei-Säulen-Modell“. Der Grundgedanke vom mittlerweile verstorbenen Präsident Jean „Schäng“ Löring, der Kinder und Jugendliche aus vielen verschiedenen Nationen über den Sport im Veedel integrieren wollte, ist auch unter dem neuen Vorstand noch eng verwurzelt und wird im Vereinsleben täglich mit neuem Leben gefüllt. Jugendfußball bedeutet bei der Fortuna – damals wie heute - gelebte Sozialarbeit. Die Fortuna ist sich ihren sozialen Aufgaben im Veedel jederzeit bewusst und wird ihr Handeln auch in den kommenden Jahren danach ausrichten.

Als Club mit Tradition und Vergangenheit möchte der S.C. Fortuna Köln seinen Spielern auch die Identifikation und Leidenschaft des Südstadt-Clubs mit auf den Weg geben und möglichst viele Spieler für höhere Aufgaben weiterbilden. Der aktuelle sportliche Erfolg gibt diesem Konzept recht: Die U19-Junioren spielen derzeit um den

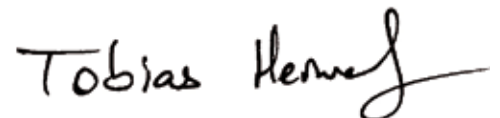
Aufstieg in die A-Junioren Bundesliga und der U17 gelang in der vergangenen Saison der Wiederaufstieg in die Mittelrheinliga. Diesen Trend gilt es nun zu bestätigen. Das neue Magazin soll diese Jugendarbeit in dem Bewusstsein der Menschen aus der Kölner Südstadt nun weiter verankern. Fortuna steht für Vielseitigkeit. Und genau diesen Grundgedanken soll das „Südstadt Talente – Das Jugendmagazin“ in die Südstadt transportieren. Berichte aus den Mannschaften, zu Turnieren und zu besonderen Veranstaltungen werden gemeinsam mit spannenden Impressionen aus den über 25 Jugendmannschaften so manchen Blick hinter die Kulissen öffnen.

Ein ganz besonderer Dank gilt an dieser Stelle den zahlreichen Freunden, Gönnern und Sponsoren des Vereins, die mit ihrem Einsatz viele Kinderaugen in der größten Jugendabteilung Kölns strahlen lassen.

Wir freuen uns auf eine weitere gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen, liebe Leser, viel Spaß mit der ersten Ausgabe der „Südstadt Talente“.



Stefan Kurth



Tobias Herwartz



# DIE MANNSCHAFTSBERICHTE

F2 (2004)

Die aktuelle Fortuna-F2 besteht ausschließlich aus 2004er Jahrgängen, der „harte Kern“ spielt bereits seit drei Jahren zusammen. Mittlerweile ist die Mannschaft durch vereinsinterne Wechsel und Zuwächse von anderen Vereinen auf 17 Spieler angewachsen. Fortuna genießt offenbar nachwievor einen guten Ruf.

Nach einem außerordentlich erfolgreichen Turnier-Sommer 2011, wo acht von zehn Turnieren gewonnen werden konnten, mussten wir uns leider von unseren Co-Trainer Sascha Schatterjan verabschieden, dem eine eigene Mannschaft von Fortuna Köln übertragen wurde. An dieser Stelle nochmals vielen Dank für Deinen vorbildlichen Einsatz, lieber Sascha. Die Jungs haben und werden Dich nicht vergessen.

Für die neue Saison 2011/12 wurde zur großen Freude des Teams und mit kräftiger finanzieller Unterstützung des Kinderschuhladens „Schuhanzieher“ aus der Südstadt ein neuer Trikots mit Rückennummern und Spielernamen angeschafft. Ganz wie

es sich gehört - im Design der ersten Mannschaft.

Mit dem neuen Outfit machte das gemeinsame Einlaufen mit der Regionaliga-Mannschaft zum Spiel gegen SV Elversberg natürlich doppelt Spaß.

Ein weiterer Höhepunkt 2011 war definitiv das erste Training auf dem neuen Kunstrasen. Ein Dank gilt dem Verein und allen Beteiligten, die diesen langgeplanten Schritt endlich haben umsetzen können.

In der Hinrunde wurde toller Fußball geboten. statt der üblichen Bambini-Knäuel-Bildung“ gab es mehr und mehr ansehnliches Passspiel, schnelle Dribblings, fantastische Torwart-Paraden und natürlich jede Menge Tore zu bewundern. Darüber hinaus muss auf jeden Fall der unglaubliche Kampfegeist der Jungs hervorgehoben werden, denn die Spiele konnten alleamt ausgeglichen gestaltet werden, obwohl meistens gegen Mannschaften älteren Jahrgangs gespielt wurde.

Kurz vor der Winterpause wartete dann noch ein weiteres Highlight auf

die JungFortunen, als die Südstadtkicker am Imagefilm des Festkomitee Kölner Karnevals mitwirken durften. Getreu dem diesjährigen Karnevalsmotto: „Jedem Jeck sing Pappnas“ gingen die Fortunen dabei mit roter Pappnase auf Torejagd im Südstadion. Das Ergebnis, ein rund dreiminütiger Kurzfilm, ist bei Youtube abrufbar und wurde mittlerweile über 100.00 mal angeklickt.

Das neue Jahr 2012 konnte besser nicht beginnen. Beim Turnier in Wachtberg-Berkum wurde tatsächlich der Titel verteidigt. Es folgte ein großartiger 2. Platz beim Turnier des FC Pesch und beim anschließenden Donatus-Cup brachten die Jungs als jahrgangsjüngere Mannschaft einige 2003er-Teams an den Rand einer Niederlage. Das entging wohl auch nicht einigen Beobachtern, denn skurrilerweise gab es anschließend „Anfragen“ von Clubs wie Bayer 04 Leverkusen und Borussia Mönchengladbach für einige unserer Spieler, die wir natürlich dankend ablehnten.

Zu unserer großen Freude gewann die F1 von Fortuna Köln ganz souverän das Turnier.

Wir freuen uns auf eine tolle Rückrunde 2012, die dann wie jedes Jahr traditionell mit einem Turnier mit gemeinsamen Zelten Ihren Höhepunkt findet.

Diesmal fahren wir zum internationalen Nordfrost-Cup nach Schorsten an der Nordseeküste inklusive Freundschaftsspiel gegen den FC St. Pauli. (Daniel Enderer)



# DIE TURNIERBERICHTE

## JEAN - LÖRING GEDÄCHTNIS-CUP 2012 (D-JUGEND)

tuna Köln und der VfL Bochum gegenüber. Im Spiel gegen die „RevierCup“-Mannschaft neutralisierten sich beide Teams schon im Spielaufbau, wodurch es zu keinen nennenswerten Großchancen kam. Die größte Gelegenheit hatten noch die Südstädter kurz vor Ende, bei der eine 1:1-Situation gegen den gegnerischen Torwart leider nicht gewinnbringend abgeschlossen werden konnte. Das anschließende Neunmeterschießen gewann dann der Favorit mit 3:1.

„Die Jungs waren schon sehr niedergeschlagen. Dennoch: Unser Minimalziel haben wir mehr als erreicht. Wir wollten die Gruppenphase mit den schweren Gegnern unbedingt überstehen. Das haben wir sogar als Erster geschafft – obwohl mit dem Bonner SC und Wattenscheid 09 höherklassige Mannschaften in unserer Gruppe dabei waren.“ Die Finalteilnahme wäre vor heimischem Publikum natürlich dennoch eine tolle Sache gewesen, erklärte Civgin, der mit dem vierten Platz insgesamt aber zufrieden war. Im anschließenden Finale siegte der MSV Duisburg mit 1:0 gegen den VfL Bochum und sicherte sich so nicht nur den großen Wanderpokal, sondern auch 300 Euro Preisgeld für die Mannschaftskasse.

Abschließend möchte sich der gesamte Vorstand des SC Fortuna Köln bei den vielen ehrenamtlichen Helfern, den Schirmherren des Turniers, den teilnehmenden Teams sowie zahlreichen Sponsoren bedanken. Ein besonderer Dank gilt dabei einmal mehr Erika Wirtz für ihre Traditionsspende „3-2-1“ und Christian Schilling von der Sparkasse KölnBonn für seine „Soforthilfe“. Zudem bedankt sich die Nachwuchsabteilung des SC Fortuna Köln beim Fanclub SchängGang für die großzügige Spende für die Tombola, der Fa. Ulrich Linden - dem Sanitär-

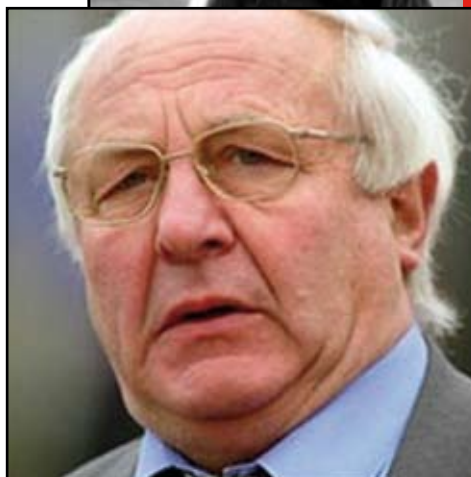
Heizungs Fachbetrieb in der Innenstadt sowie dem Partydiscount24.de, Flyerking, der Bäckerei Schmitz & Nittenwilm, der Metzgerei Reiermann, der Arkaden Apotheke, juned AUTOGLAS, Getränke Granderath, dem Autozentrum West Köln und der Sparkasse KölnBonn. Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit!

Frei nach dem Motto „Nach dem Spiel ist vor dem Spiel“ wurde im Februar 2012 mit der Planung für die 8. Auflage des „Jean-Löring Gedächtnis-Cup“ begonnen. Am 19.01.2013 werden sich dann wieder fünfzehn Top-Teams aus dem „Fußballwesten“ in der Südsporthalle gegenüber stehen. Die Unterstützung des tollen Publikums ist ihnen schon jetzt sicher!

(Stefan Kurth)

### Platzierungen:

1. MSV Duisburg,
2. VfL Bochum,
3. TuS Koblenz,
4. SC Fortuna Köln I,
5. Bayer 04 Leverkusen,
6. Bonner SC,
7. SG Wattenscheid 09,
8. DJK Südwest Köln,
9. RW Oberhausen,
10. SC Fortuna Köln II,
11. SC West Köln,
12. Alemannia Aachen,
13. VfR Voxtrup,
14. St.Vith,
15. Sportfreunde Siegen



Der „Jean-Löring-Gedächtnis-Cup“ wurde 2012 zum siebten Mal durchgeführt. Diese Veranstaltung soll an den langjährigen Präsidenten des SC Fortuna Köln erinnern, der den kleinen Südstadtclub deutschlandweit bekannt machte. Über 30 Jahre leitete der gelernte Elektriker die Geschichte „seiner Fortuna“ als Präsident. Unter ihm gelang dem Südstadtclub 1973/74 der größte Erfolg der Vereinsgeschichte: Der Aufstieg in die Bundesliga. Am 6. März 2005 erlag Hans Löring im Alter von 70 Jahren einem Krebsleiden.



# DIE MANNSCHAFTSBERICHTE

## U15 (1997)

### RÜCKBLICK:

Die jetzige U15 mussten das Trainer-team um Bahadir Civgin schon nach der Hinrunde der Sonderliga (U14) übernehmen. Der vorige Trainer musste aus zeitlichen Gründen leider zurücktreten.

Die Mannschaft belegte in der Sonderliga den letzten Tabellenplatz und unser Aufgabe war es, die Jungs so schnell wie möglich von den Abstiegsplätzen wegzuführen.

Nach intensiver Vorbereitung für die Rückrunde mit vielen Testspielen konnte man sich sehr schnell aus dem Tabellenkeller befreien.

Da Herr Civgin zu dieser Zeit auch die U15 trainierte, kam die vorzeitige Rettung, nämlich 8 Spieltage vor Saisonende sehr gelegen. Die Mannschaft konnte nun rechnerisch nicht mehr

stärkt. Das Ziel hieß nach schlechtem Abschneiden im Vorjahr in der Sonderliga: Klassenerhalt Bezirksliga! Schnell konnte man aber die Weiterentwicklung nach der Vorbereitung beobachten, auch die Testspiele verliefen sehr positiv.

So war es für das Trainerteam keine große Überraschung als die Mannschaft mit klaren Siegen in die Saison startete.

### OPTIMALE AUSBEUTE:

Das sollte auch bis zum Ende der Hinrunde so bleiben. In der Hinrunde konnte die U15, bei optimalem Lauf, drei Titeln sammeln.

Der erste Titel wurde deutlich im Kreispokalfinale gegen den Lokalrivalen SC West Köln mit 4:0 gewonnen. Der zweite Titel war die Herbstmeis-



„Mit der Entwicklung der Jungs sind wir mehr als zufrieden.“

- Bahadir Civgin-

zu verteidigen.

Auch in diesem Wettbewerb gab sich die Mannschaft keine Blöße und siegte nach mehreren Runden dann schließlich in der Endrunde in Hennef im Finale gegen 1.JFS Köln (Taxofit) mit 4:1 und holte sich so auch den letzten möglichen Titel.

.... mehr über den Futsal-Cup können Sie auf Seite 21 lesen.

Trotzdem muss man die Erwartungshaltung für die Meisterschaftsrunde etwas bremsen, um in Ruhe weiter zu arbeiten. Das am Anfang ausgegebene Saisonziel Klassenerhalt sollte schon jetzt so gut wie sicher sein. (Bahadir Civgin)



absteigen. Der Fokus lag nun wieder bis zu Ende der Saison auf den 96ern.

### SAISON ZIEL:

Zur neuen Saison wurde die Mannschaft nur mit einem Spieler ver-

terschaft. Auch dieser wurde souverän ohne Niederlage geholt.

Es blieb noch der FVM Futsal-Cup zu holen. Bei diesem attraktiven Wettbewerb traten die 97er ein schweres Erbe an. Denn die U15 im Vorjahr gewann diesen Titel und es galt diesen



# EDITION C(O)OLOGNE!



## RENAULT CLIO 3

„EDITION COLOGNE“

1.2 16V 55 kW (75 PS)

Unser Aktionspreis

EUR **8.888,-\***

**Inklusive:**

• Klimaanlage • Radio/CD • 36 Monate Garantie

**Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts: 7.6, außerorts: 4.9, kombiniert: 5.8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 135 (Werte nach Messverfahren gem. VO(EG)715/2007).**

RENAULT  
RETAIL  
GROUP

**NIEDERLASSUNG  
KÖLN**



Renault Retail Group Deutschland GmbH  
50939 Köln | Weißhausstraße 1–5  
Tel.: 0221 47609-900  
53757 Sankt Augustin  
Einsteinstraße 33  
Tel.: 02241 92913-0



RENAULT

+++ [www.renault-koeln.de](http://www.renault-koeln.de) +++ [www.renault-rhein-sieg.de](http://www.renault-rhein-sieg.de) +++ [www.renault-webshop.de](http://www.renault-webshop.de) +++ kostenfreie Renault Scout App (für iPhone/iPad und Android) +++

\*Preis inkl. Bereitstellungspaket (Überführung, Zulassung, Übergabe, Inspektion, Rettungsset). Fahrzeugbeklebung kann geringfügig abweichen. Angebote nur für Privatkunden. Abbildung zeigt Sonderausstattung.



# DIE MANNSCHAFTSBERICHTE

## U17 (1995)

Seit dieser Saison spielt die U17 wieder in der Mittelrheinliga. Der Aufstieg konnte vergangene Saison verwirklicht werden. Jetzt heißt es, als Aufsteiger die Liga zu halten. Dies ist an sich eine schwierige und zugleich spannende Aufgabe für die Spieler.

Der Saisonstart verlief etwas stockend mit einem Punkt aus drei Spielen. Allerdings traf die U17 direkt auf den 1. FC Köln, FC Düren-Niederau und die SF Troisdorf – Mannschaften, die sich unter den ersten fünf Plät-

können, wenn die Torchancen nicht zu fahrlässig liegen gelassen worden wären. Ende November wurde Germania Dürwiß mit 6:1 besiegt. Dieses Spiel war in der Hinrunde die stärkste Mannschaftsleistung, welche die U17 zeigte.

Zum Jahreswechsel belegte die U17 den 6. Platz. Das letzte Hinrundenspiel gegen SV Bergisch-Gladbach (U16) musste verschoben werden. In der Winterpause gewann die U17 den Intersport Matenaar Cup in Nordhorn,

findet am 1. Mai statt.

### FAZIT:

Nach dem schweren Saisonauftakt fand die Mannschaft immer besser in die Saison hinein und holte verdient 16 Punkte. Allerdings muss weiterhin sehr intensiv gearbeitet werden, um sich sowohl taktisch als auch spielerisch weiter zu verbessern. Das Tempo muss in den einzelnen Abläufen angezogen werden. Der Rückrundenauftritt gegen FC Düren-Niederau wird



zen platziert werden sollten. Anschließend folgten 7 Punkte aus drei Spielen. Nach den Herbstferien gastierte der Tabellenführer aus Aachen in Köln. Die Alemannia gewann zwar mit 0:3, doch die U17 von Fortuna Köln hätte sich durchaus einen Punkt erarbeiten

ein mit Verbands- und Landesligisten besetztes Turnier.

In der ersten Runde des FVM-Pokals wurde beim TuS Oberpleis ein 8:1-Sieg erreicht, welcher gegen den Kreisligisten sehr diszipliniert und ruhig erspielt wurde. Das Achtelfinale

sehr schwer werden. Jeder einzelne Spieler muss seine Leistung von Spiel zu Spiel abrufen können, nur dann ist die Mannschaft stark und kann ihre Spiele gewinnen. Uns steht eine spannende Rückrunde bevor!

(Thomas Gärtner)

Wir bedanken uns bei unserem neuen Partner der Nachwuchsabteilung, der Renault Retail Group Köln, für die Zusammenarbeit in der Saison 2011/2012, Die Niederlassung in der Weißhausstraße unterstützt die U17 und die F3 als Trikotsponsor.



# DIE MANNSCHAFTSBERICHTE

## U19 (A-JUGEND)

### DIE U19 SPIELT EINE HERAUSRA- GENDE HINRUNDE

Rechtzeitig zur über zweimonatigen Winterpause ist der U19 im Dezember der sensationelle Sprung auf den ersten Platz in der Mittelrheinliga gelungen. Eine blendende Ausgangsposition, die im ersten Meisterschaftsspiel des Jahres 2012 weiter ausgebaut wurde: Das 6:1 über den Bedburger BV sicherte nicht nur die Spitze, sondern bedeutete gleichzeitig den höchsten Saisonsieg. Doch woher kommt der positive Trend in dieser Saison? Hier lohnt sich ein Rückblick: Schon in der Saison 2010/11 begann der Trainer Giovanni Misaine mit dem Aufbau einer Mannschaft, die in der darauffolgenden Saison erfolgreich spielen sollte. Demzufolge bestand der Kader fast ausschließlich aus Spielern des jungen Jahrgangs. Es wurde

so ein Gerüst aufgebaut, welches nun den aktuellen Erfolg trägt.

Das Risiko, durch die junge Mannschaft eventuell die Mittelrheinliga nicht halten zu können, wurde relativ frühzeitig abgewendet. Fortuna beendete die abgelaufene Saison auf einem direkten Qualifikationsplatz für eine weitere Saison in der Mittelrheinliga. Zu Saisonbeginn formulierte U19-Coach Misaine aufgrund der Vorsaison das Ziel, unter die ersten Fünf zu gelangen. Nach einem guten Start kriselte das Team im Oktober. Plötzlich blieben die Siege aus. Eine schwere Phase, aus der das Team aber gestärkt hervorgehen konnte. Denn nach nur zwei Punkten aus drei Spielen im Oktober starteten die Südstädter danach eine fulminante Siegesserie, die das Team kurz vor der Winterpause auf den ersten Platz



spülte. Sollte sich dieser Erfolg in der Rückrunde fortsetzen und die Fortuna tatsächlich bis zum Schluss um den Aufstieg in die A-Junioren Bundesliga mitspielen, so wäre dies wohl die größtmögliche Bestätigung des vor drei Jahren eingeschlagenen Weges.

Gutschein bitte hier abtrennen

**GRATIS  
GUTSCHEIN  
für alle  
Fortunen\***

**junited<sup>®</sup> AUTOGLAS**  
sorgt für klare Sicht!

**Frühjahrsputz für ihr Fahrzeug:** Durch den Winter in den letzten Monaten hat sich viel Dreck an und in Ihrem Auto festgesetzt. Sorgen Sie daher für bessere und klarere Sicht mit dem junited AUTOGLAS Scheibenreiniger! Die Dose eignet sich ideal für die Reinigung von Fenstern, Scheinwerfern und Spiegel – im Fahrzeug oder wahlweise auch im Haushalt. Also schnell Gutschein ausschneiden und ab zu junited AUTOGLAS in der Rudolf-Amelunxen-Str. 51 (Ecke Weißhausstraße). Einen Scheibencheck an ihrem Fahrzeug gibt's gratis dazu!

**Gutschein abtrennen und bis zum 30.04.2012 hier einlösen:**

**junited<sup>®</sup> AUTOGLAS**  
Autoglas Colonia GmbH

Rudolf-Amelunxen-Str. 51  
50939 Köln-Sülz  
Fon: 0221 / 944 50 20 80



**\*für alle Fortunen kostenlos:** Denn als Zeichen der langjährige Partnerschaft zwischen junited AUTOGLAS und dem SC Fortuna Köln erhalten Sie gegen Abgabe dieses Gutscheins eine Dose Scheibenreiniger gratis.



# DIE MANNSCHAFTSBERICHTE

## U19 (A-JUGEND)

Das Highlight der Hinrunde war der 4:2 Erfolg gegen und bei Viktoria Köln. Auch das Kreispokalfinale konnte man gegen die Viktoria für sich entscheiden. Diesmal fand das Spiel am Südstadion statt und begeisterte die Zuschauer. Nach der packenden regulären Spielzeit stand es 1:1. Das darauffolgende Elfmeterschießen konnte Misaines Team für sich entscheiden. Doch trotz diesem prestigeträchtigen Erfolg richtet Trainer Giovanni Misaine den Fokus ganz deutlich auf die Liga. „Wichtig ist jetzt, dass wir gut aus den Startlöchern kommen. Mit der Hinrunde können wir alle sehr zufrieden sein. Auch deshalb, weil wir gegen gute Mannschaften wie den FC Wegberg-Beeck, die SF Troisdorf und die Viktoria aus Köln fußballerisch gute Spiele gezeigt haben.“ Für die Rückrunde erwartet nun die U19 eine ganz neue Ausgangsposition. Es gilt als Gejagter souverän durch die Rückrunde zu kommen.

### FORTUNA STELLT SPIELER FÜR NATIONALMANNSCHAFTEN AB.



Der 17 jährige Marco Stojanovic wurde vom serbischen Verband zu einem U18-Lehrgang der Nationalmann-

schaft eingeladen und natürlich vom Verein freigestellt. Stojanovic reiste am 23. Februar ab und weilte bis zum 3. März 2012 im Heimatland seiner Eltern.

„Er hat uns um die Freigabe für diesen Lehrgang gebeten. Wir möchten ihm diese Möglichkeit geben und wünschen Marko für diese Empfehlung für die Nationalmannschaft viel Erfolg“, kommentiert Giovanni Misaine die Anfrage. Marko Stojanovic spielt seit Sommer 2010 bei Fortuna Köln und gehört seitdem dem U19 Kader an. Er erzielte in 30 Einsätzen insgesamt 14 Treffer.

Mit dem Neuzugang Raily Hernandez spielt ein weiterer aktueller U18 Nationalspieler aus Mexiko bei der Fortuna. Neben den beiden Spielern weilte auch Co-Trainer Tresor Makele bei der U18 Nationalmannschaft vom Kongo. (Stefan Kurth/Tobias Herwartz)



**Hintere Reihe von links:** Marvin Iskra, Patrick Njangué, Asham Golrang, Burak Müjdeci (nicht mehr im Kader), Julian Rahn, Marcel Ferlmann, Fjodor Prjadkin, Marius Wendzel  
**Mittlere Reihe von links:** Trainer Giovanni Misaine, Co-Trainer Tresor Makele, Khalid Adeyi (nicht mehr im Kader), Marko Stojanovic, Jimmy Mbiyavanga, Lars Wessel, Tobias Standop, Niels Kirch, Athletiktrainer Mingwei Lin, Torwartrainer Burkhard Brühl  
**Vordere Reihe von links:** William Davids, Giuseppe Morelli (nicht mehr im Kader), Kubilar Karas, Kushtirim Sadiku (nicht mehr im Kader), Robin Dreßen, Maximilian Bartsch, Metin Sönmez, Milo Mc Cormick, Fabian Dejmail  
**Es fehlen:** Co.-Trainer Yannick Moutoute, Physiotherapeut Lars Zufall, Physiotherapeut Simon Kersting



# KURZNOTIERT & TABELLEN

MELDUNGEN AUS DER NACHWUCHSABTEILUNG

## DER NACHWUCHSLEITER WIRD 50.

Der Vorstand des SC Fortuna Köln um Klaus Ulonska und Hanns-Jörg Westendorf, Dirk Daniel Stoeveken (Geschäftsführer Fortuna Köln Spielbetriebsgesellschaft mbH) sowie die gesamte "Fortuna-Familie" gratulierten am 04.01.2012 ganz herzlich "ihrem" Nachwuchsleiter Norbert Ludwig zu seinem runden 50. Geburtstag. Stellvertretend übermittelte Präsident Klaus Ulonska am Vormittag die besten Glückwünsche für die Zukunft sowie Gottes Segen. Ludwig, der seit Sommer 2008 die größte Jugendabteilung Kölns mit viel ehrenamtlichen Engagement anführt, dankte für die übermittelten Glückwünsche und kündigte im gleichen Atemzug an, den

erfolgreichen Weg der letzten Jahre - gemeinsam mit seinen Mitstreitern im Jugendvorstand - konsequent fortzuführen.

## BUDENZAUBER IM AUTOHAUS

Zur Eröffnung vom Autozentrum



WEST Köln, dem neuen Opel Vertragshändler in Frechen und Köln-Braunsfeld, spielte unsere D-Jugend am Samstag, den 12.11.2011 in einer besonderen Location: Von 11 - 18 Uhr traten zwei Auswahlteams der Fortuna gegen verschiedene andere Mannschaften aus der Kölner Umgebung an. Den vielen Besuchern wurde auf einem extra verlegten Kleinfeld auf dem Firmengelände an der Oskar-Jäger Straße 97 von ca. 11 - 18 Uhr ein buntes Rahmenprogramm geboten.

## OFFIZIELLE ERÖFFNUNG DES NEUEN KUNSTRASENS

Im November wurde der neue Kunstrasen im Sportpark Süd mit einem kleinen Blitzturnier der

### TABELLEN DER NACHWUCHSABTEILUNG

Tabelle U19 (A-Jugend): Mittelrheinliga

1	SC Fortuna Köln	14	10	3	1	37 : 13	33
2	SV B. Gladbach09	14	9	2	3	34 : 23	29
3	SF Troisdorf	14	8	3	3	22 : 13	27
4	FC Wegberg-B.	14	8	2	4	27 : 16	26
5	FC Viktoria Köln	14	8	0	6	33 : 24	24
6	DJK BW Friesdorf	14	7	2	5	38 : 27	23
7	Siegburger SV 04	14	6	3	5	39 : 27	21
8	Euskirchener TSC	14	5	6	3	25 : 24	21
9	FV Bad Honnef	14	5	2	7	20 : 30	17
10	DJK Vikt. Frechen	14	4	3	7	12 : 32	15
11	Bedburger BV	14	4	1	9	22 : 31	13
12	1. JFS Köln	14	4	1	9	25 : 36	13
13	SSV Homburg-N.	14	3	2	9	24 : 38	11
14	SV BW Kerpen	14	1	2	11	21 : 45	5

Tabelle U17 (B-Jugend): Mittelrheinliga

1	TSV A. Aachen	13	13	0	0	55 : 9	39
2	1. FC Köln U16	13	10	2	1	55 : 16	32
3	FC Hennef 05	14	7	5	2	30 : 20	26
4	FC Düren-Nied.	14	7	4	3	32 : 18	25
5	SC Fortuna Köln	14	5	5	4	26 : 23	20
6	FC G. 07 Dürwiß	13	5	3	5	22 : 26	18
7	SF Troisdorf	14	5	2	7	19 : 26	17
8	FC Wegberg-B.	14	3	7	4	21 : 23	16
9	Bonner SC U16	15	5	1	9	22 : 41	16
10	FC Viktoria Köln	14	4	3	7	24 : 37	15
11	Euskirchener TSC	12	3	4	5	14 : 18	13
12	SV B. Gladbach 09	14	3	3	8	16 : 30	12
13	VfL Leverkusen	14	2	3	9	12 : 33	9
14	1. JFS Köln	14	3	0	11	19 : 47	9

Tabelle U16 (B-Jugend): Sonderliga

1	SC Fortuna K. II	14	13	1	0	73 : 13	40
2	SSV Vingst 05	14	9	2	3	53 : 28	29
3	Adler Dellbrück	13	8	2	3	32 : 23	26
4	CFB Ford Niehl	14	8	2	4	30 : 24	26
5	Lindenthal-H. II	14	8	2	4	34 : 29	26
6	SpVg. Porz	14	7	2	5	31 : 38	23
7	TuS Roland Bürrig	14	7	0	7	35 : 32	21
8	SV Schlebusch II	14	5	4	5	38 : 21	19
9	DSK Köln	13	4	3	6	27 : 36	15
10	RSV Rath-Heumar	13	5	0	8	23 : 37	15
11	VfL Poll	14	4	1	9	25 : 43	13
12	RSV Urbach	14	3	3	8	39 : 37	12
13	Bergfried Leverkusen	14	3	1	10	19 : 32	10
14	DJK Südwest	13	0	1	12	17 : 83	1

Tabelle U15 (C-Jugend): Bezirksliga

1	SC Fortuna Köln	10	8	2	0	41 : 2	26
2	1. JFS Köln	10	7	2	1	26 : 5	23
3	SC West Köln	10	5	1	4	14 : 11	16
4	SV BW Kerpen	10	4	0	6	10 : 31	12
5	VfV.u.J. Winden	10	2	1	7	12 : 37	7
6	Bedburger BV	10	0	2	8	4 : 21	2

Tabelle U14 (C-Jugend): Sonderliga

1	1. JFS Köln II	14	12	2	0	75 : 10	38
2	Deutz 05	13	11	0	2	53 : 13	33
3	CFB Ford Niehl	13	10	2	1	50 : 17	32
4	FC Pesch	14	10	1	3	40 : 15	31
5	Lindenthal-H.	14	10	0	4	63 : 16	30
6	RSV Urbach	14	8	3	3	49 : 23	27
7	RSV Rath-Heumar	12	4	3	5	24 : 30	15
8	TuS Roland Bürrig	14	4	2	8	16 : 30	14
9	FC Viktoria Köln II	13	4	2	7	21 : 37	14
10	SC West Köln II	14	4	2	8	19 : 35	14
11	SC Fortuna K. II	14	3	2	9	25 : 39	11
12	FSV Köln-Nord	12	2	1	9	12 : 51	7
13	Weiler-Volkhoven	14	2	0	12	11 : 81	6
14	SSV Vingst 05	13	0	0	13	10 : 71	0

Tabelle C3 (C-Jugend): Kreisklasse

1	SC Fortuna K. III	9	9	0	0	62 : 3	24
2	Telekom-Post-SG	8	7	0	1	44 : 7	18
3	Fühlingen-Chorw.	9	7	0	2	45 : 11	18
4	Roggendorf/Th.	8	6	0	2	24 : 18	15
5	CFB Ford Niehl II	9	4	1	4	17 : 21	10
6	FSV Köln-Nord II	8	4	0	4	9 : 30	9
7	SV Auweiler-Esch	10	3	0	7	12 : 49	6
8	VfR Sinnersdorf	8	2	1	5	4 : 31	4
9	DJK Roland West	10	1	0	9	10 : 57	0
10	Nippes 12 o.W.	9	0	0	9		

Tabelle U13 (D-Jugend): Sonderliga

1	SC Fortuna Köln	14	11	2	1	33 : 3	35
2	1. FC Köln	14	10	1	3	46 : 8	31
3	SC West Köln	14	8	2	4	21 : 13	26
4	FC Viktoria Köln	12	8	1	3	34 : 17	25
5	RSV Urbach	15	8	1	6	36 : 23	25
6	CFB Ford Niehl	14	7	3	4	22 : 16	24
7	DJK Südwest	14	7	2	5	25 : 19	23
8	Weiler-Volkhoven	14	6	3	5	19 : 10	21
9	SV Schlebusch	14	5	4	5	14 : 15	19
10	Deutz 05	12	5	1	6	15 : 18	16
11	TuS Roland B.	13	3	2	8	14 : 33	11

12	RSV Rath-Heum.	12	2	1	9	10 : 36	7
13	FC Pesch	13	1	1	11	8 : 38	4
14	SSV Vingst 05	13	0	2	11	7 : 55	2

Tabelle U12 (D-Jugend): Sonderliga

1	SC West Köln II	14	13	1	0	52 : 3	40
2	Lindenthal-H. II	14	12	0	2	55 : 9	36
3	SV Schlebusch II	14	8	3	3	32 : 11	27
4	Bergfried Lever.	13	8	2	3	40 : 14	26
5	DJK GW Nippes	14	7	3	4	17 : 16	24
6	VfL Poll	13	7	1	5	34 : 14	22
7	Telekom-Post-SG	13	7	1	5	24 : 21	22
8	SC Fortuna K. II	13	6	2	5	29 : 25	20
9	Fühlingen-Chor.	13	4	1	8	14 : 25	13
10	VfL Leverkusen II	14	3	4	7	7 : 20	13
11	SpVg. Porz	13	4	1	8	16 : 35	13
12	DJK Südwest II	13	2	2	9	15 : 38	8
13	SG Worringen	13	1	1	11	13 : 63	4
14	Nippes 78	14	1	0	13	5 : 59	3

Tabelle D3 (D-Jugend): Leistungsklasse

1	SpVg. Flittard	14	13	1	0	72 : 3	40
2	SC Hitdorf	14	10	1	3	36 : 12	31
3	FSV Köln-Nord	12	9	0	3	35 : 10	27
4	SC SW Köln	12	8	2	2	25 : 7	26
5	Deutz 05 II	13	8	2	3	27 : 10	26
6	RSV Urbach II	14	7	2	5	34 : 30	23
7	SC Fortuna K. III	12	5	3	4	19 : 12	18
8	Borussia Kalk	12	6	0	6	18 : 15	18
9	SC Rondorf	13	4	2	7	26 : 29	14
10	TuS Stammheim	13	4	2	7	13 : 26	14
11	Gremberg/Humb.	13	4	0	9	22 : 40	12
12	TuS Höhenhaus	13	2	1	10	10 : 46	7
13	Eintracht Köln	12	1	0	11	6 : 57	3
14	Roggendorf/Th.	11	0	0	11	4 : 50	0

Tabelle D4 (D-Jugend): Kreisklasse

1	FC Junkersdorf	9	7	2	0	46 : 7	23
2	SC West Köln III	8	7	0	1	33 : 7	18
3	1. JFS Köln	8	6	1	1	50 : 8	16
4	DJK Südwest III	9	5	1	3	15 : 9	13
5	Lindenthal-H. III	8	5	0	3	20 : 26	12
6	SC Fortuna K. IV	9	4	0	5	12 : 32	9
7	TuS Ehrenfeld 65	9	3	0	6	10 : 23	6
8	Arminia 09 Köln	9	1	1	7	8 : 24	3
9	DSK Köln	10	1	0	9	9 : 67	3
10	VfL Köln 99 o.W.	9	2	1	6		



# KURZNOTIERT & TABELLEN

MELDUNGEN AUS DER NACHWUCHSABTEILUNG

JungFortunen offiziell eröffnet. „Wir sind froh, dass das Reisen der Fortuna-Mannschaften quer durchs Stadtgebiet aufgrund fehlender Trainingsmöglichkeiten nun ein Ende hat“, strahlten Präsident Klaus Ulonska und Nachwuchsleiter Norbert Ludwig, die bei ihrer Eröffnungsrede ein besonderes Dankeschön an Karl-Heinz Döring richteten. Der Geschäftsführer der Arbeitsbühnenvermietung „Mobilift“ hatte sich zu Saisonbeginn dazu entschlossen, fünf Jugendmannschaften der Fortuna mit neuen Trikots auszustatten. Eine Geste, die auch bei der offiziellen Eröffnung noch zahlreiche Kinderaugen strahlen ließ.

## DIE ARKADEN APOTHEKE IST DA, WENN SIE GEBRAUCHT WIRD

Beim Fußball kann es ab und zu mal krachen. Damit auf dem Platz schnellstmöglich kleine Blessuren versorgt werden können, stellt uns die Apotheke in den Arkaden elf gut usgerüstete Erste-Hilfe-Koffer zur Ver-



fügung. Ein beruhigendes Gefühl für die Eltern, die Ihre Kinder bestens versorgt wissen.

## „1. UNITED AUTOGLAS JUGENDCUP“ IN PLANUNG

Seit vielen Jahren unterstützt juned AUTOGLAS den SC Fortuna Köln. Nun möchte Ralf Nahrendorf, Geschäftsführer der zwei Kölner Autoglasstationen, sein Engagement bei der Fortuna mit einem eigenen Jugendturnier untermalen: „Wir haben die Zusammenarbeit mit der Fortuna in den letzten Monaten weiter intensiviert. Ein solches Jugendturnier wäre da sicher der nächste Schritt.“ Die Planungen sind bereits angelaufen, ein Termin wird in Kürze bekannt gegeben.

Im September 2011 besuchte übrigens auch der Freunde & Fördererkreis der Fortuna die neu bezogene Werkstatthalle in unmittelbarer Nähe des Südstadions (Ecke Rudolf-Amelunxen-Str. / Weißhausstraße). Die rund 130 Teilnehmer konnten so aus nächster Nähe erleben, wie ein Steinschlag an einer Windschutzscheibe repariert oder eine Autoscheibe neu eingebaut wird.

Tabelle E1 (E-Jugend): Kreisklasse

1	Lindenthal-H.	11	10	1	0	83 : 11	31
2	DJK Südwest	11	8	2	1	45 : 18	26
3	SC Fortuna Köln	11	7	2	2	69 : 21	23
4	SC West Köln	11	6	0	5	46 : 36	18
5	Eintracht Köln	11	6	0	5	38 : 55	18
6	CFB Ford Niehl	10	5	1	4	43 : 40	16
7	FC Pesch II	10	4	1	5	34 : 59	13
8	FSV Köln-Nord	10	4	0	6	43 : 34	12
9	SC SW Köln II	10	2	0	8	17 : 48	6
10	Nippes 78 II	10	1	2	7	21 : 71	5
11	DJK GW Nippes	11	0	1	10	10 : 56	1

Tabelle E2 (E-Jugend): Kreisklasse

1	FC Pesch	7	6	1	0	42 : 6	19
2	Lindenthal-H. II	9	6	1	2	57 : 23	19
3	Fühligen-Chor.	8	5	2	1	41 : 15	17
4	SC Fortuna K. II	7	4	1	2	40 : 26	13
5	SC West Köln II	9	4	1	4	36 : 33	13
6	KSV Heimersdorf	8	3	0	5	26 : 35	9
7	Telekom-Post-SG	7	3	0	4	20 : 45	9
8	Roggendorf/Th.	8	0	2	6	21 : 50	2
9	TuS Ehrenfeld 65	7	0	0	7	15 : 65	0

Tabelle E3 (E-Jugend): Kreisklasse

1	VfL Poll	10	10	0	0	76 : 7	27
2	Westhoven-Ensen	10	7	0	3	53 : 39	21
3	SC Fortuna K. III	12	7	1	4	35 : 39	19
4	RSV Urbach	9	6	1	2	53 : 17	16
5	SpVg. Porz	11	6	1	4	31 : 23	16
6	Borussia Kalk	10	6	1	3	36 : 36	16
7	FC Viktoria Köln II	10	3	0	7	28 : 50	6
8	Wahn-Grengel	10	4	0	6	30 : 63	6
9	Ataspor Porz	10	2	1	7	3 : 35	4
10	Gremberg-Hum.	10	2	1	7	12 : 48	4
11	VfB 05 Köln o.W.	10	0	0	10		

Tabelle E4 (E-Jugend): Kreisklasse

1	RSV Urbach III	11	11	0	0	92 : 9	30
2	VfL Leverkusen II	12	9	1	2	87 : 25	25
3	TuS Stammh. II	11	8	1	2	69 : 27	22
4	VfL Poll II	11	8	1	2	45 : 26	22
5	Bergfried Lev. II	12	8	0	4	50 : 44	21
6	SC Hitdorf II	12	4	1	7	37 : 73	13
7	RSV Rath-Heu. II	10	5	0	5	28 : 60	12
8	SC Fortuna K. IV	11	4	0	7	34 : 52	9
9	SC Brück II	11	3	0	8	29 : 70	6
10	TuS Roland B. II	11	2	0	9	23 : 55	3

11	SpVg. Porz III	11	3	0	8	14 : 67	3
12	TuS Rheindorf III o.W.	0	0	0	11		

Tabelle E5 (E-Jugend): Kreisklasse

1	FC Viktoria K. III	11	11	0	0	130 : 10	33
2	CFB Ford Niehl III	11	10	0	1	77 : 22	30
3	SC West Köln III	12	8	1	3	80 : 34	25
4	Fühligen-Ch. III	11	7	1	3	53 : 28	22
5	FC Pesch III	12	6	1	5	45 : 52	19
6	SC Fortuna Köln V	12	6	1	5	48 : 57	19
7	RW Zollstock II	11	5	1	5	49 : 47	16
8	DJK Südwest III	11	5	0	6	38 : 69	15
9	Telekom-Post-SG	11	4	1	6	41 : 36	13
10	FSV Köln-Nord III	11	2	0	9	18 : 81	6
11	Vorwärts Spoho III	12	0	1	11	25 : 87	1
12	SC Rondorf III	11	0	1	10	16 : 97	1

Tabelle Mädchen (B-Jugend): Verbandsliga

1	1. FC Köln U15	12	12	0	0	81 : 3	36
2	TV Konzen	13	10	0	3	52 : 17	30
3	A. Aachen U16	13	8	0	5	58 : 16	24
4	SC Fortuna Köln	14	7	2	5	37 : 27	23
5	FC Germ. Dürwiß	12	7	2	3	20 : 20	23
6	DJK Südwest Köln	13	7	1	5	27 : 24	22
7	SV RW Merl	13	6	1	6	30 : 41	19
8	SC Uckerath	13	4	4	5	23 : 31	16
9	FC Bergheim 00	13	4	1	8	18 : 33	13
10	Bor. Derichsweiler	12	4	0	8	17 : 35	12
11	SG Erft Höhen	11	1	1	9	17 : 66	4
12	Spvg. Wes.-Urfeld	13	0	0	13	15 : 82	0

Tabelle Mädchen (C-Jugend): Kreisklasse

1	DSK Köln	11	10	1	0	57 : 8	28
2	SC West Köln III	11	9	0	2	59 : 16	24
3	Telekom-Post II	12	8	2	2	44 : 16	23
4	Eintracht Köln	11	7	2	2	50 : 14	20
5	DJK Südwest II	12	6	2	4	37 : 28	17
6	Deutz 05 II	11	6	2	3	20 : 24	17
7	SC Rondorf	10	5	1	4	19 : 21	13
8	FC Junkersdorf	11	4	0	7	21 : 40	9
9	S.C. BW Köln	11	3	1	7	11 : 33	7
10	Lindenthal-H. III	12	3	1	8	12 : 64	7
11	SC Fortuna Köln	12	3	0	9	7 : 45	6
12	Weiler-Volkh. II	10	2	2	6	11 : 39	5
13	Fühligen-Chor. II o.W.	0	0	0	12		

Tabelle Mädchen (D-Jugend): Kreisklasse

1	1. FC Köln	11	8	2	1	25 : 1	19
---	------------	----	---	---	---	--------	----

2	MTV Köln II	10	9	0	1	37 : 7	15
3	VfR Sinnersdorf	10	4	3	3	14 : 3	13
4	SC Rondorf II	11	5	2	4	15 : 17	13
5	Germania Ossend.	10	3	3	4	15 : 13	10
6	RW Zollstock	10	2	2	6	9 : 15	6
7	DJK Südwest IV	10	1	0	9	9 : 19	3
8	FC Pesch III	10	0	1	9	1 : 50	0
9	1. KFC Sülz-Klett.	o.W.	3	5	2		
9	FC Junkersdorf II	o.W.	5	3	2		
9	SC Fortuna Köln	o.W.	3	3	4		
9	SV Merkenich	o.W.	5	2	3		

Ab der F-Jugend werden die Spiele im Fair-Play-Modus ausgetragen. Wir unterstützen diesen Gedanken des Verbandes und verzichten auf die Darstellung der Tabellen. Hinter dem Gedanken steht, dass in dieser Altersklasse besonders der Spaß im Vordergrund stehen soll.

Tabellen entsprechen dem Stand vom 6.3.2012



## IHRE ANSPRECHPARTNER BEIM SC FORTUNA KÖLN E.V.

### Leiter des Nachwuchszentrums

Norbert Ludwig  
Telefon: 0221 / 937 299 01  
Email: Norbert.ludwig@fortuna-koeln.de

### Stellv. Leiter des Nachwuchszentrums

Ralf Wessel  
Telefon: 0221 / 937 299 01  
Email: Ralf.wessel@fortuna-koeln.de

### Geschäftsstelle

#### Leiter der Geschäftsstelle

Gereon Schultze  
Telefon: 0221 / 360 42 41  
Email: g.schultze@fortuna-koeln.de

#### Mitarbeiter der Geschäftsstelle

Matthias Schäfer  
Telefon: 0221 / 360 42 41  
Email: info@fortuna-koeln.de

#### Öffentlichkeitsarbeit / Administration

Stefan Kurth  
Telefon: 0221 / 937 299 01  
Email: s.kurth@fortuna-koeln.de

### Sportliche Leitung

#### Sportlicher Leiter U19-U16

Giovanni Misaine  
Email: misaine@fortuna-koeln.de

#### Sportlicher Leiter U15-U12

Bahadır Civgin  
E-Mail: civgin@fortuna-koeln.de

#### Sportlicher Leiter U11-U7

René Förder  
E-Mail: foerder@fortuna-koeln.de

### Sponsoring

Tobias Herwartz  
Email: tobias.herwartz@fortuna-koeln.de

### Jugendausschuss:

Arnold Lemaire  
Alexander Lackler  
Dursun Alaca  
Stefan Kurth



Jugendvorstand: (v.l.): Stefan Kurth, Ralf Wessel, Norbert Ludwig, Gereon Schultze, Josef Noé



## Impressum

Südstadt Talente – Das Jugendmagazin

Ausgabe 01/2012  
Erscheinungstermin: März 2012

Herausgeber: Tobias Herwartz (V.i.S.d.P.)

### Redaktion:

Tobias Herwartz, Stefan Kurth (verantwortlich für den Inhalt), Barbara Lehmann (Fotos)  
Telefon: 0221/3604241,  
E-Mail: jugendmagazin@fortuna-koeln.de

### Mitarbeiter dieser Ausgabe:

Daniel Enderer, Bahadır Civgin, Birgit Schatterjan, Sascha Schatterjan, Tim Kulczynski, Aziz Gözübüyük, Lilli F., Markus Engelhardt, Kani Altug, Irena Okoh, René Förder, Thomas Spenrath, Daniel Thiele, Sigi Motz und Thomas Gärtner

### Layout:

Tobias Herwartz

### Anschrift:

„Südstadt Talente – Das Jugendmagazin“ ist die offizielle Zeitung der Nachwuchsabteilung des  
SC Fortuna Köln e.V.,  
Am Vorgebirgstor 2  
50939 Köln

### Bankverbindung:

Sparkasse KölnBonn (BLZ: 370 501 98)  
KTO: 19 01 51 02 87

### Anzeigen:

Tobias Herwartz  
tobias.herwartz@fortuna-koeln.de

### Druck:

FLYERKING GmbH & Co. KG  
Bonner Straße 68, 50677 Köln

### Titelfoto:

Barbara Lehmann

### Auflage:

1.000

Das Copyrightrecht liegt beim SC Fortuna Köln e.V., sofern nicht anders angegeben. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos gibt es keine Haftung. Das Heft darf nur mit schriftlicher Genehmigung des S.C. Fortuna Köln e. V. in Lesemappen geführt werden. Der Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion gestattet. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Köln.